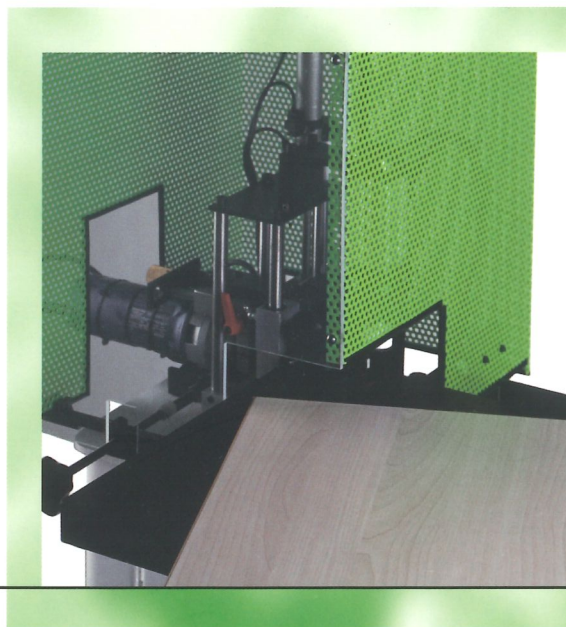


# Single\_Rubber S.A. Speedy\_Copy Round

Bordatrici e rifilatrici semi-automatiche  
*Canteadoras y perfiladoras semi automaticas*  
Semi-automatic edgebanders and trimming machines

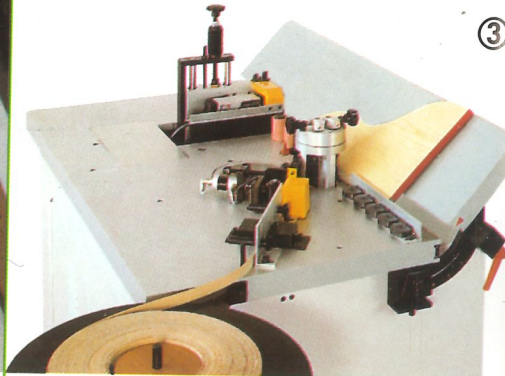
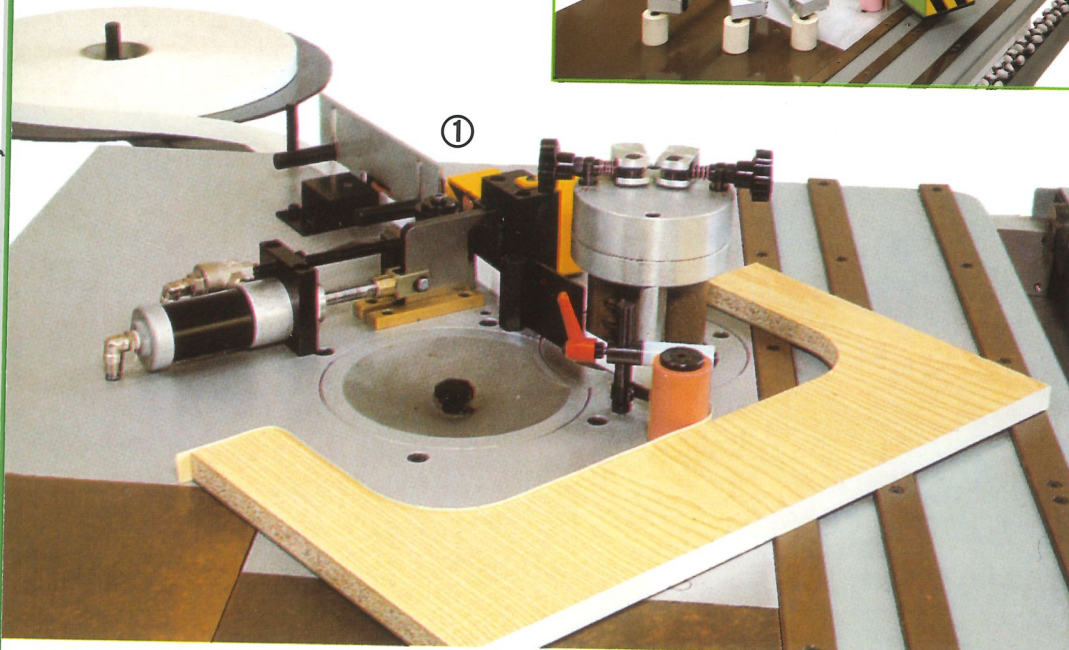
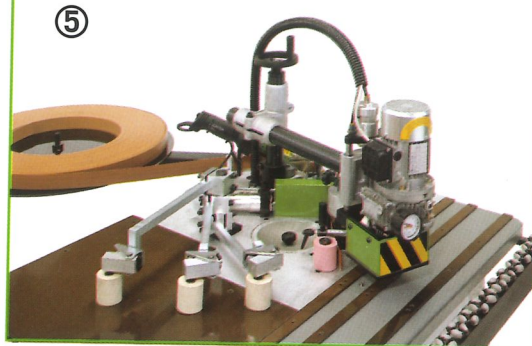


# Single

- ① Cesovia per bordi fino a 3 mm.  
*Cizalla para cantos hasta 3 mm.*  
Guillotine for edges up to 3 mm.

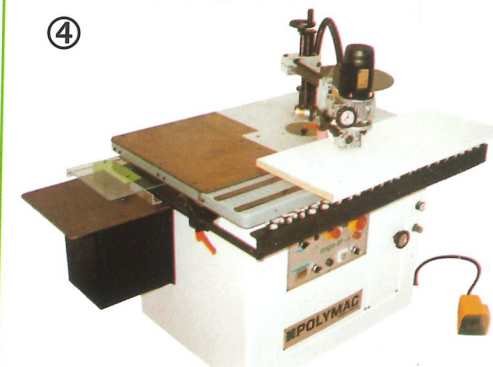
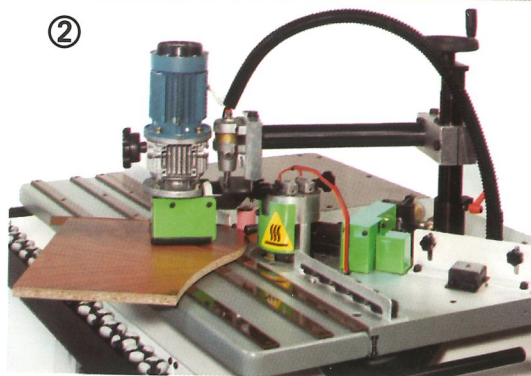
- ② Trascinatore motorizzato a velocità variabile.  
*Alimentador motorizado de velocidad adjustable.*  
Motorized feeder with adjustable speed.

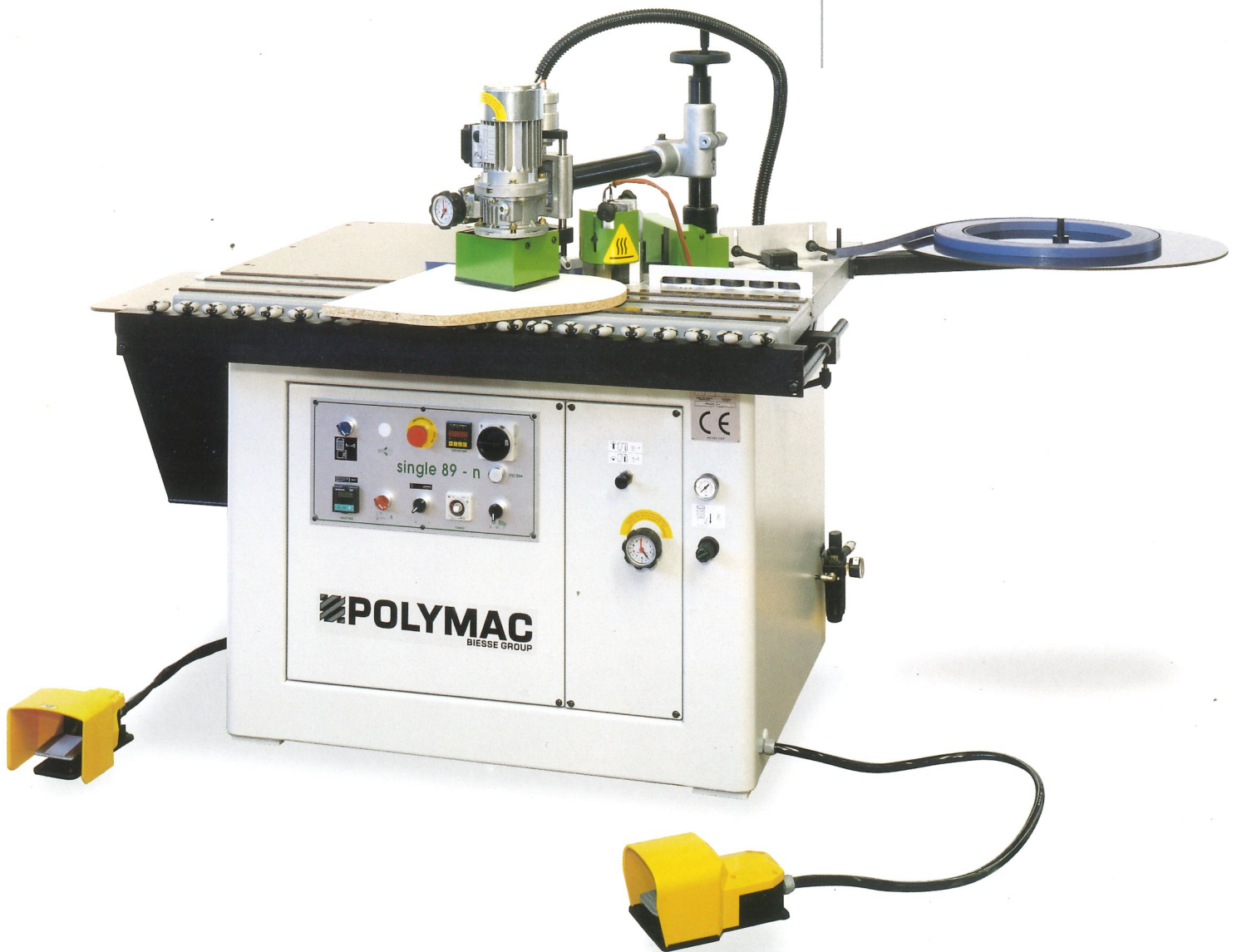
- ③ Piano di lavoro inclinabile.  
*Mesa de trabajo inclinable.*  
Tilttable working table.



- ④ Intestatore pneumatico e barra a ruote piroettanti.  
*Retesteador neumático y barra de soporte de ruedas pivotantes.*  
Pneumatic end-trimmer and swivel-rollers support.

- ⑤ Dispositivo speciale per grandi pannelli sagomati.  
*Dispositivo especial para grandes paneles curvados.*  
Special execution for big shaped panels.





La Single 89 è una macchina estremamente flessibile per l'applicazione di bordi plastici e legnosi, fino a 3 mm di spessore. Adatta a bordare pannelli diritti, sagomati e postformati, può utilizzare bordi in rotolo o in strisce pretagliate di altezza compresa fra 10 e 120 mm. Velocità di avanzamento variabile, vasca colla teflonata, termoregolatore elettronico, doppio rullo spalmacolla e piano di lavoro regolabile in altezza ed inclinabile fino a 45°, garantiscono un incollaggio sempre perfetto senza richiedere l'uso di controsagome. Un vasto assortimento di optional, rende la macchina estremamente versatile ed indicata sia per l'artigiano che per la grande impresa.

*La Single 89 es una máquina sumamente flexible para la aplicación de cantos plásticos y de madera, hasta 3 mm de espesor. Adecuada para cantar paneles rectos, perfilados y postformados, puede usar cantos en rollos o en tiras precortadas de una altura incluida entre 10 y 120 mm. Velocidad de avance variable, tanque de cola teflonado, termoregulador electrónico, doble rodillo aplicador de cola y plano de trabajo de altura regulable e inclinable hasta 45°, garantizan un encolado siempre perfecto sin la necesidad de usar contraplantillas. Un gran surtido de opcionales, hace que esta máquina sea sumamente versátil indicada tanto para la artesanía como para la gran empresa.*

The Single 89 is an extremely flexible machine for the application of plastic and wooden edge banding strips with a thickness of up to 3mm. This machine is suitable for edgebanding of straight, shaped and post-formed panels, and can use edge banding material in rolls or pre-cut strips of between 10 and 120 mm in height. The machine has variable feed speeds. With a Teflon coated glue pot, electronic thermoregulator, double glue rollers, and a work table that can be adjusted in height and inclined up to a maximum of 45 degrees, this machine guarantees perfect gluing at all times without requiring the use of jigs. A wide range of optional render this machine extremely versatile and suitable to be used both by small and large manufacturers.

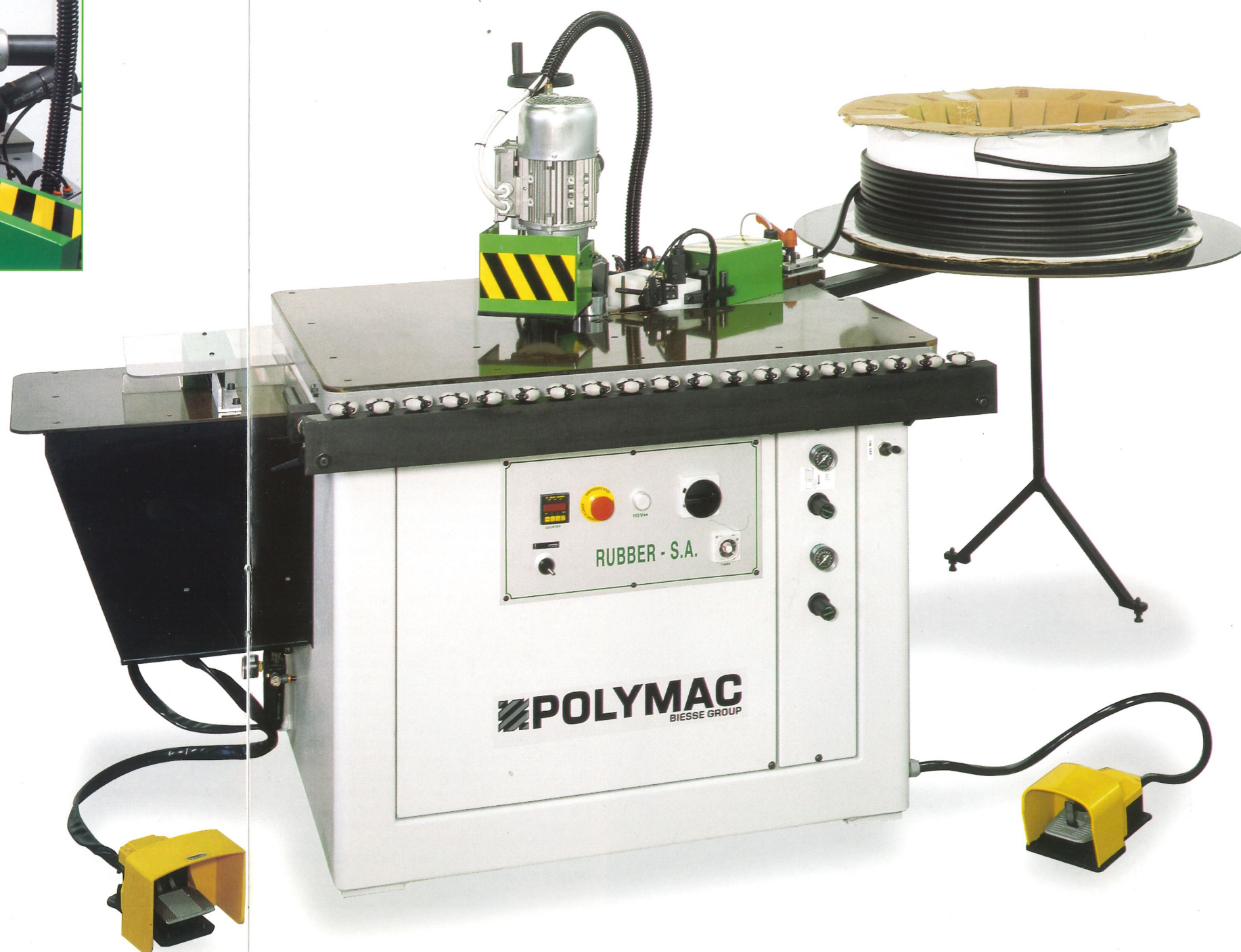
# Rubber S.A.

Macchina semiautomatica per l'inserimento di bordi in gomma con sezione a "T", su pannelli di varie forme e dimensioni, senza l'ausilio di controsagome. La Rubber è caratterizzata da: 2 velocità di avanzamento, dispositivo di taglio a scomparsa, inseritore a vibrazione per non danneggiare la superficie del bordo ed un phon riscaldatore per agevolare le operazioni di inserimento. Una completa lista di optionals, tra i quali il dispositivo per colla vinilica, il trascinatore motorizzato e l'intestatore laterale, rende la macchina semplicemente utilizzabile per innumerevoli tipologie di lavorazione.



*Máquina semiautomática para la aplicación de cantos de goma con sección en "T", en paneles de diferentes formas y dimensiones, sin la ayuda de contraplantillas. La Rubber se caracteriza por: 2 velocidades de avance, dispositivo de corte escamoteable, aplicador con vibración para no dañar la superficie del canto y un dispositivo calefactor para facilitar la operación de aplicación. Una lista completa de opcionales, entre los cuales se encuentran el dispositivo para cola vinílica, el traccionador motorizado y el retestador lateral, hace que la máquina pueda usarse fácilmente para numerosos tipos de trabajo.*

A semi-automatic machine for the insertion of rubber "T" moulding, on panels of various shapes and sizes, without the aid of jigs. The Rubber's features are: Two forward speeds, drop-down cutting device, vibrating insertion device to avoid damaging the surfaces of the edgebanding strip and a hot air blower to soften the material for easy insertion. A complete list of optionals, among which the vinyl glue device, the motor drive and side edge trimming device, make the machine simple to use for an endless number of different machining operations.



# Speedy

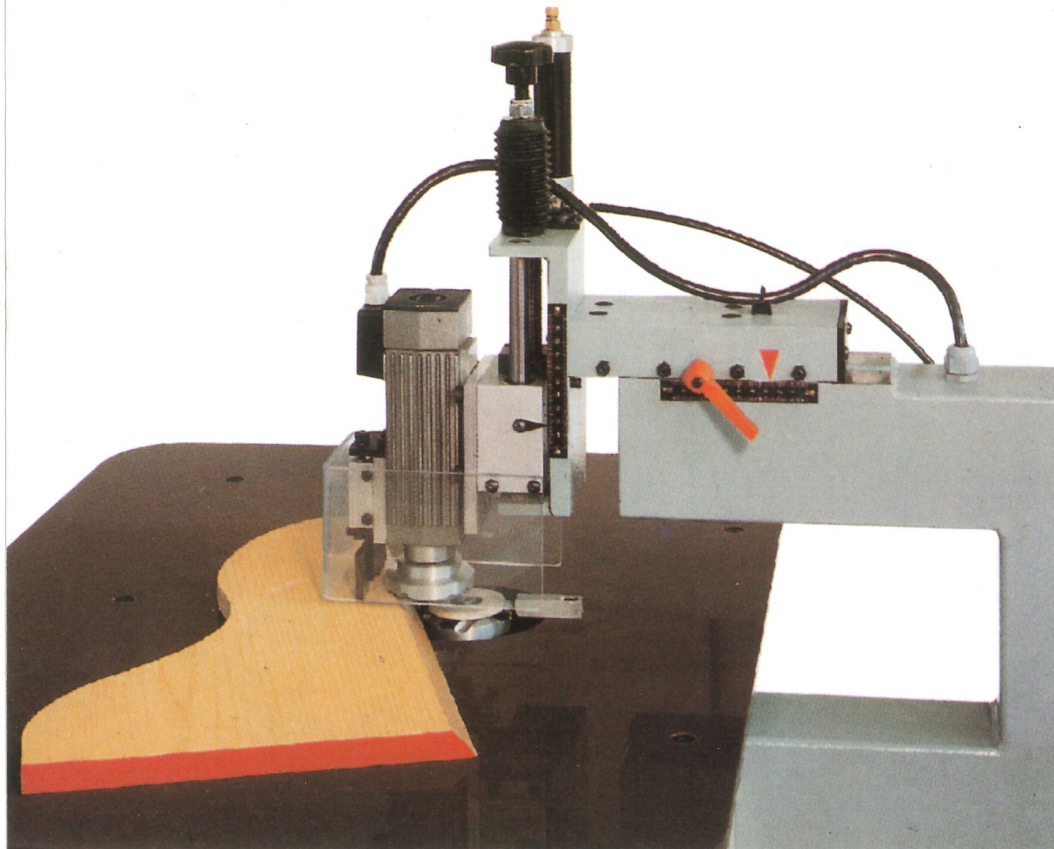


Refilatrice automatica composta da un piano di lavoro in materiale antigraffio e 2 motori ad alta frequenza, contrapposti sull'asse verticale. I due motori, regolabili in altezza ed allineamento, garantiscono la refilatura superiore ed inferiore del bordo in un unico passaggio, su pannelli diritti e sagomati. La possibilità di regolare sull'asse orizzontale il motore superiore, consente anche la refilatura di pannelli con taglio inclinato e postformati, fino ad un massimo spessore del bordo di 3 mm. La minima altezza del pannello lavorabile è 12 mm. utilizzando utensili diritti (16 mm. con utensili a raggio), mentre quella massima è di 120 mm (optional).

La pulizia della macchina, è agevolata da bocche di aspirazione adiacenti ai 2 motori.

*Recortadora automática compuesta por un plano de trabajo de material resistente a los roces y 2 motores de alta frecuencia, contrapuestos en el eje vertical. Los dos motores de altura y alineación regulables, garantizan el recorte superior e inferior del canto con una sola pasada, en paneles rectos y perfilados. La posibilidad de regular en el eje horizontal el motor superior, permite también el recorte de paneles con cortes inclinado y postformados, hasta un máximo espesor del canto de 3 mm. La altura mínima del panel que se puede trabajar es 12 mm. usando herramientas rectas (16 mm. con herramientas con radio), mientras que la máxima es 120 mm (opcional). La limpieza de la máquina, está facilitada gracias a las bocas de aspiración adyacentes a los 2 motores.*

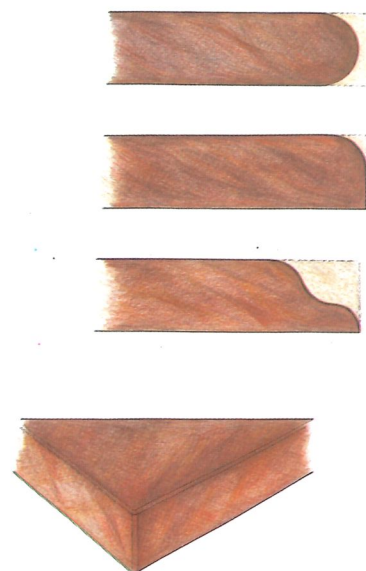
Automatic top and bottom edge trimming machine comprising a scratch-proof working table and two high frequency motors, located above and below the work piece on a vertical axis. The two motors, which can be adjusted in height and alignment, guarantee trimming of the top and bottom of the edge banding strip in one pass, on both straight and shaped panels. The ability to adjust the top motor on the horizontal axis also allows double edge trimming of beveled and post-formed panels, with a maximum edge thickness of up to 3mm. The minimum working thickness of panels is 12 mm using straight knives (16mm using radius tools), while the maximum thickness is 120mm (optional). Dust collection is facilitated by two collectors adjacent to each motor.





# Copy Round

Macchina costituita da un gruppo a fresare montato su basamento in acciaio elettrosaldato, con struttura rigida esente da torsioni. Il gruppo esegue la fresatura di bordi, fino a 4 mm di spessore, utilizzando un dispositivo a copiare a doppio controllo: pneumatico ed oleodinamico. Semplice nell'utilizzo e nelle regolazioni, può essere sfruttata sia su profili post e softforming sia per raccordature di bordi plastici a spessore.



A machine for the rounding of corners on panels. This machine is comprised of a milling unit mounted on an electro-welded steel base, with rigid, torque free structure. The unit performs milling operation on edges up to 4 mm thick, using a pneumatic copy device with dual controls. Simple to use and easily adjustable, it can be employed both on post and soft-formed profiles and also for rounding the joints of plastic edgelanding strips.

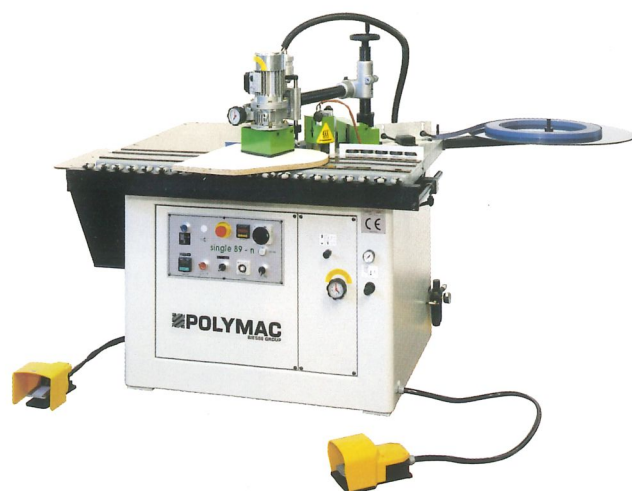


*Máquina constituida por un grupo de fresado montado en una base de acero electrosoldado, con estructura rígida, exenta de torsiones. El grupo ejecuta el fresado de cantos, hasta 4 mm de espesor, usando un dispositivo coprador con doble control neumático y oleodinámico. De uso y regulación simple, puede emplearse en perfiles post y softforming y para empalmes de cantos plásticos de espesor.*





# Single



Altezza del bordo	<i>Altura del canto</i>	Edge height	mm	10 ÷ 60
Spessore del bordo	<i>Espesor del canto</i>	Edge thickness	mm	0,4 ÷ 3
Raggio minimo curvatura	<i>Radio minimo de curva</i>	Minimum radius	mm	20
Velocità d'avanzamento	<i>Velocidad de avance</i>	Feed speed	m/min	4 ÷ 14
Potenza totale assorbita	<i>Potencia total instalada</i>	Installed power	kW	5,2
Pressione d'esercizio	<i>Aire comprimido</i>	Compressed air	BAR	6
Dimensioni	<i>Dimensiones</i>	Dimensions	mm	900x1300x1200(h)
Peso	<i>Peso</i>	Weight	Kg	350

# Rubber



Spessore dei pannelli	<i>Altura de paneles</i>	Panel height	mm	10 ÷ 30
Potenza assorbita	<i>Potencia total instalada</i>	Installed power	kW	1,3
Velocità d'avanzamento	<i>Velocidad de avance</i>	Feed speed	m/min	5
Pressione d'esercizio	<i>Aire comprimido</i>	Compressed air	BAR	6
Dimensioni	<i>Dimensiones</i>	Dimensions	mm	1200x900x950(h)
Peso	<i>Peso</i>	Weight	Kg	300

# Speedy



Altezza refilatura	<i>Altura de perfilado</i>	Trimming height	mm	12 + 60
Potenza totale assorbita	<i>Potencia total instalada</i>	Installed power	KW	0,736 + 1,5
Pressione d'esercizio	<i>Aire comprimido</i>	Compressed air	BAR	6
Dimensioni	<i>Dimensiones</i>	Dimensions	mm	900x750x1150(h)
Peso	<i>Peso</i>	Weight	Kg	110

# Copy Round



Spessore pannello	<i>Altura de paneles</i>	Panel height	mm	10 + 25
Min. larghezza pannello	<i>Ancho minimo del panel</i>	Min. panel width	mm	100
Max profondità profilo	<i>Màxima profundidad del perfilado</i>	Max profile depth	mm	25
Max spessore bordo	<i>Espesor máximo del canto</i>	Max edge thickness	mm	4
Min. raggio interno profilo	<i>Radio minimo del perfil</i>	Min internal profile radius	mm	10
Impianto elettrico	<i>Instalaciòn eléctrica</i>	Electric datas	V / Hz	220 / 50
Motore	<i>Motor</i>	Motor	kW - giri/min	0,5 - 27.000
Dimensioni	<i>Dimensiones</i>	Dimensions	mm	750x750x1250(h)
Peso	<i>Peso</i>	Weight	Kg	100



Biesse in the World

**BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
E-mail: [biessecm@biessebrianza.com](mailto:biessecm@biessebrianza.com)  
[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

**BIESSE TRIVENETO**

*Cadogné (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
E-mail: [ufficio.commerciale@biessetriv.it](mailto:ufficio.commerciale@biessetriv.it)  
[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

**BIESSE ASIA Pte. Ltd.**

*Singapore*  
Tel. +65 368 2632\_Fax +65 368 1969  
E-mail: [mail@biesse-asia.com.sg](mailto:mail@biesse-asia.com.sg)  
*Tangerang, Indonesia*  
Tel. +62 21 5470534\_Fax +62 21 5470636

**BIESSE AMERICA Inc.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131\_Fax +1 704 357 3130  
E-mail: [sales@biesseusa.com](mailto:sales@biesseusa.com)  
*Grand Rapids, Michigan*  
Tel. +1 616 554 0990\_Fax +1 616 554 9880  
[www.biesseusa.com](http://www.biesseusa.com)

**BIESSE CANADA Inc.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484\_Fax +1 450 477 0284  
E-mail: [sales@biessecanada.com](mailto:sales@biessecanada.com)  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220\_Fax +1 905 564 4939  
E-mail: [biesseto@sympatico.ca](mailto:biesseto@sympatico.ca)  
*Surrey, British-Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754\_Fax +1 604 588 1745  
E-mail: [biessev@direct.ca](mailto:biessev@direct.ca)

**BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**

*Emmaboda, Svezia*  
Tel. +46 471 25170\_Fax +46 471 25107

**BIESSE GROUP UK Ltd.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
E-mail: [biesse.uk@biesse.co.uk](mailto:biesse.uk@biesse.co.uk)  
[www.biesse.co.uk](http://www.biesse.co.uk)

**BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GmbH**

*Elchingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
E-mail: [biesse.sued@biesse.de](mailto:biesse.sued@biesse.de)  
*Loenne*  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
E-mail: [biesse.nord@biesse.de](mailto:biesse.nord@biesse.de)

**BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329\_Fax +33 (0)478 967330  
E-mail: [commercial@biessefrance.fr](mailto:commercial@biessefrance.fr)  
[www.biessefrance.fr](http://www.biessefrance.fr)

**BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 93 2631000\_Fax +34 93 2633802  
E-mail: [biesse@biesse.es](mailto:biesse@biesse.es)  
[www.biesse.es](http://www.biesse.es)

**BIESSE RUSSIA**

Representative Office  
*Mosca, Russia*  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
E-mail: [sales@biesse.ru](mailto:sales@biesse.ru)

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

*Biesse Group se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso. Las imágenes propuestas son indicativas.*

Biesse Group reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice. The proposed images are only indicative.

Documentazione realizzata dagli Uffici Tecnici Biesse. Editing: Marketing Advertising Department.

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

61100 Pesaro \_Italia  
Località Chiusa di Ginestreto \_ Via della Meccanica 16  
Tel. +39.0721.439.100\_Fax +39.0721.453248  
[sales@biesse.it](mailto:sales@biesse.it) \_ [www.biesse.com](http://www.biesse.com)

